



Sus derechos a la privacidad financiera

Hoja 2 de Información para el Consumidor

Controle su información financiera.

Controlar la información personal es una parte importante de la privacidad personal. La información *financiera* personal es parte de la información personal más delicada. Incluye lo que usted pone en la solicitud de un préstamo o de una tarjeta de crédito, los saldos de sus cuentas, sus antecedentes de pagos, sus antecedentes de dar cheques sin fondos y si usted hizo compras con tarjetas de crédito o de débito. En algunos casos hasta puede incluir información médica.

Usted tiene derechos.

Las leyes federales y de California permiten que los consumidores impongan límites a lo que los bancos y otras compañías financieras pueden hacer con su información financiera personal.¹ La ley de California le da más derechos con respecto a los límites de revelación de su información financiera personal. Las leyes son aplicables a los bancos, uniones de crédito, instituciones de ahorros y préstamos, compañías de tarjetas de crédito y de otros servicios financieros.²

En qué circunstancias tienen que pedirle permiso primero.

La ley de California requiere que las empresas de servicios financieros le pidan permiso *antes* de compartir su información con empresas externas. Esta ley no es aplicable a la revelación de información con empresas externas que ofrezcan productos o servicios financieros. En este último caso,

usted tiene derecho a “optar por no” compartir su información con aquellas empresas externas. Lea a continuación para saber cómo hacerlo.

Avisos enviados a los consumidores.

Las leyes federales y estatales requieren que las compañías financieras notifiquen todos los años a sus clientes sus derechos a la privacidad. Los primeros avisos a menudo estaban escritos con un vocabulario legal difícil de entender, pero algunas empresas han mejorado sus avisos.³ La ley de California requiere que los avisos sean fáciles de leer y entender. El aviso de California llamado “Importantes opciones de privacidad para los consumidores” le permite indicar sus preferencias con respecto a la revelación de su información personal. Es posible que reciba este aviso de privacidad financiera de California junto con el aviso federal, o posiblemente se lo enviarán por separado.⁴

Cuándo puede decir que “no”.

La ley de California le permite avisar a su banco y otras instituciones financieras que no desea compartir su información financiera en ciertos casos. Usted puede “optar por no”, o sea pedir que “no” se comparta su información financiera personal con compañías externas que ofrezcan productos o servicios financieros. También tiene el derecho a “optar por no” compartir cierta información con las empresas poseídas o controladas por su empresa financiera (o sea, las afiliadas).⁵



Cómo “optar por no”, o sea decir que “no”.

“Optar por no” quiere decir lo siguiente: si usted dice que “no”, la compañía tiene que respetar sus deseos. Pero si usted no dice nada, si no opta por decir que no, la compañía podrá compartir su información con otros.

Es fácil optar por no utilizando el formulario “Importantes opciones de privacidad para los consumidores”. Simplemente marque las casillas para indicar sus preferencias y envíe el formulario en el sobre adjunto con la dirección impresa.

La empresa también le puede permitir optar por no por medio de correo electrónico o llamando a un número de teléfono gratuito. Pero conviene mandar su formulario de todas formas para tener un comprobante de su pedido.

No hace falta “optar por no” todos los años. Las empresas financieras están obligadas a respetar sus deseos hasta que usted cambie de parecer.

No es demasiado tarde.

No es demasiado tarde para “optar por no”, incluso si usted no contestó las notificaciones de privacidad en el plazo que le dieron oportunamente. Si no respondió dentro de los 45 días, es posible que su compañía financiera ya haya empezado a compartir su información con otras compañías. Pero tiene el derecho permanente a “optar por no” y puede prevenir que se comparta información actualizada en el futuro.

¿Qué pasa si cree que sus derechos a la privacidad fueron violados?

Puede presentar una queja conforme a la ley de California ante el Procurador General del

Estado de California o ante una dependencia estatal o federal que regule las empresas financieras. La dependencia puede investigar su queja y tomar medidas contra la empresa financiera. Pero la dependencia no lo puede representar. Usted tiene derecho a presentar su queja conforme a las leyes federales ante una dependencia federal.⁶

Antes de presentar una queja, podría escribir una carta a la empresa financiera explicando por qué la compañía violó la ley y cómo desea usted que lo compense. Pida una respuesta específica dentro de un plazo razonable (por ejemplo, 30 días).

Leyes de privacidad financiera

Ley de California de la Privacidad de Información Financiera (California Financial Information Privacy Act), secciones 4050 a 4060 del Código Financiero.

www.privacy.ca.gov/lawenforcement/laws.htm#five

Financial Services Modernization Act, (GLB) (Ley de Modernización de Servicios Financieros) 15 U.S. Code 6801-6810
www.ftc.gov/privacy/glbact/glbsub1.htm

Fallo final de la Comisión Federal de Comercio sobre la Privacidad de la Información Financiera del Consumidor, Parte 313 del Código de Reglamentaciones Federales, 16
www.ftc.gov/os/2000/05/65fr33645.pdf

Fair Credit Reporting Act, (FCRA) (Ley de Equidad en la Información sobre el Crédito) 15 U.S. Code 1681-1681u
<http://www.ftc.gov/os/statutes/031224fcra.pdf>



Dependencias del gobierno estatal

Las siguientes dependencias de gobierno pueden hacer cumplir las protecciones de privacidad otorgadas por la Ley de California de privacidad de información financiera.

California Department of Insurance

*Regula la industria de seguros en California.
Hace cumplir las leyes federales y estatales de privacidad.*

Department of Insurance
Consumer Communications Bureau
300 So. Spring St.
Los Angeles, CA 90013
800-927-HELP (927-4357)
213-897-8921
www.insurance.ca.gov
email: 927HELP@insurance.ca.gov

California Department of Corporations

*Regula a los corredores de inversiones,
compañías de inversión, asesores de inversión,
prestamistas de hipotecas residenciales y los
prestamistas financieros.*

Department of Corporations
Consumer Services Office
1515 K Street, Suite 200
Sacramento, CA 95814
1-866-ASK-CORP (275-2677)
www.corp.ca.gov/comp/enfinst.htm

California Department of Financial Institutions

*Regula los bancos, asociaciones de ahorro,
uniones de crédito, compañías de préstamos
comerciales, emisores de cheques de viajeros,
servicios de transmisión de dinero al extranjero
y a otros.*

Department of Financial Institutions
Consumer Services
1810 13th Street
Sacramento, CA 95814
1-800-622-0620
www.dfi.ca.gov

California Attorney General

*Hace cumplir las leyes de privacidad en las
compañías de servicios financieros no reguladas
por los reguladores financieros estatales.*

Attorney General's Office
California Department of Justice
Attn: Public Inquiry Unit
P.O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550
1-800-952-5225
<http://caag.state.ca.us/consumers/mailform.htm>



Dependencias del gobierno federal

Las siguientes dependencias de gobierno pueden hacer cumplir las protecciones de privacidad otorgadas por las leyes estatales y federales mencionadas anteriormente.

Federal Trade Commission

Investiga el fraude al consumidor fuera de la jurisdicción de otros organismos federales.

FTC, Office of Consumer Protection
CRC-240
Washington, D.C. 20580
877-FTC-HELP (877-382-4357)
www.ftc.gov/privacy/index.html
Email: consumerline@ftc.gov

Office of the Comptroller of the Currency

Regula los bancos nacionales y las sucursales de los bancos extranjeros.

OCC, Customer Assistance Group
1301 McKinley St., Suite 3710
Houston, TX 77010
800-613-6743
www.occ.treas.gov/customer.htm
Email: Customer.Assistance@occ.treas.gov

Securities and Exchange Commission

Supervisa las bolsas, los corredores de bolsa y los asesores de inversión.

SEC Complaint Center
Investor Education & Assistance
450 Fifth St., NW
Washington, DC 20549
202-942-7040
www.sec.gov/consumer/compform.htm

Federal Reserve Board

Regula los bancos que no son bancos nacionales y las sucursales de bancos extranjeros.

Federal Reserve
Consumer & Community Affairs
20th & C Streets, NW Stop 801
Washington, D.C. 20551
202-452-3693
www.federalreserve.gov/pubs/complaints

Office of Thrift Supervisión

Regula las asociaciones federales de ahorro y los bancos de ahorro y las asociaciones de ahorro aprobadas por los estados.

OTS, Consumer Complaints
1700 G Street, NW
Washington, D.C. 20552
202-906-6237
800-842-6929
www.ots.treas.gov/pagehtml.cfm?catNumber=88
E-mail: consumer.complaint@ots.treas.gov

National Credit Union Administration

Regula las uniones de crédito federales.

Dirección de GLB y FCRA:
NCUA
Director, Division of Supervision
2300 Clayton Road, Suite 1350
Concord, CA 94520
<http://www.ncua.gov/ConsumerInformation/index.htm>



Apuntes

¹ Financial Services Modernization Act, o Ley Gramm-Leach-Bliley, 15 U.S. Code §§ 6801-6810. Conocida como la Ley GLB, esta ley permite que las instituciones financieras, las compañías de seguros y las compañías de inversión se fusionen, transformándose en lo que se conoce como supermercados financieros de una sola parada. También ofrece a los consumidores algunos derechos de privacidad y requiere mecanismos para proteger la información personal. Las secciones 4050 a 4060 del Código Financiero de la Ley de California de Privacidad de la Información Financiera (FIPA, por sus siglas en inglés) da a los consumidores derechos adicionales a limitar la revelación de su información por parte de las compañías de servicios financieros que operan en California.

² Las Leyes GLB y FIPA consideran una amplia variedad de empresas como “instituciones financieras”, incluyendo, por ejemplo, vendedores al detalle que emiten sus propias tarjetas de crédito directamente a los consumidores, tasadores de inmuebles, corredores de hipotecas, asesores financieros, empresas de impresión de cheques y contadores que preparan planillas de impuestos.

³ De acuerdo a la Ley federal GLB, los avisos de privacidad tienen que incluir la siguiente información: la manera en que se obtiene la información financiera personal del cliente, la forma en que se emplea la información del cliente y la forma en que el cliente puede “optar por no” u optar por que su información financiera personal no se comparta con alguien de afuera o con un “tercero”.

⁴ La Ley FIPA requiere que el aviso, entre otras cosas, ocupe una sola página; se titule “Importantes opciones de privacidad para los consumidores”; utilizar, si corresponde, los encabezamientos “Derecho a restringir la cantidad de información que podemos compartir con compañías que poseemos o controlamos (afiliadas)” y “Derecho a restringir la cantidad de información que podemos compartir con compañías con las que nos asociamos para proveer productos y servicios financieros”; usar texto con tipo de imprenta no menor a 10 puntos; permitir al consumidor seleccionar su opción marcando una casilla; usar oraciones de 15 a 20 palabras en promedio o listas con viñetas de ser posible; y evitar en todo lo posible múltiples negaciones, terminología legal y terminología altamente técnica. Para obtener más detalles, consulte la sección 4053(d)(1) del Código Financiero.

⁵ Las provisiones de FIPA sobre cómo compartir información con compañías afiliadas están siendo disputadas en las cortes judiciales y es posible que sean suplantadas por las provisiones de las leyes federales. FIPA otorga el derecho a “optar por no” compartir información con compañías afiliadas que *no estén* reguladas por el mismo regulador funcional, *no estén* dedicadas a la misma línea de negocios y *no compartan* la misma marca comercial. Si las provisiones de California fueran suplantadas por las de las leyes federales, se aplicarían los derechos limitados de “optar por no” otorgados por la Ley de Equidad en la Información sobre el Crédito (FCRA). FCRA permite a un consumidor optar por no compartir sus “antecedentes de créditos” con compañías afiliadas. Ésta es información tal como el historial de pagos y calificación de crédito. La ley federal no permite a los consumidores “optar por no” compartir la “información de transacciones y experiencia”, que es más sensible. La información de transacciones y experiencia incluye, por ejemplo, qué tipo de cosas se compran con una tarjeta de crédito.

⁶ Usted no puede ir a los tribunales a demandar a la compañía bajo la Ley GLB. Bajo la FCRA tiene derecho a demandar a las agencias de información de crédito en los tribunales federal y estatal. Puede recuperar daños de los que violaron la FCRA.

Esta hoja informativa se publica solamente con fines ilustrativos y no se debe considerar como asesoramiento legal ni como norma del estado de California. Los lectores que deseen obtener asesoramiento legal para casos particulares deberían consultar con un abogado u otro experto. Esta hoja informativa se puede copiar, pero sólo si (1) no se modifica o tergiversa el significado del texto copiado, (2) se da crédito por el texto copiado a la Oficina de Protección de la Privacidad y (3) todas las copias se distribuyen sin cargo.